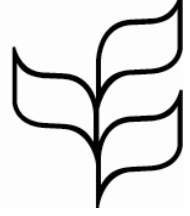


Distr.
LIMITED

CBD/CP/MOP/9/L.12
28 November 2018
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل
كاجتماع للأطراف في بروتوكول
قرطاجنة السلامة الأحيائية
الاجتماع التاسع
شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 18 من جدول الأعمال

الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية (المادة 26)

مشروع مقرر مقدم من رئيسة الفريق العامل الثاني

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول السلامة الأحيائية،

إذ يشير إلى المقررات [BS-VI/13](#) و [BS-VII/13](#) و [CP-VIII/13](#)؛

وإذ يشير إلى أنه يجوز للأطراف، وفقا للفقرة 1 من المادة 26، عند التوصل إلى قرار بشأن الاستيراد بموجب هذا البروتوكول أو بموجب تدابيرها المحلية لتنفيذ البروتوكول، أن تضع في الحسبان، وبما يتوافق مع التزاماتها الدولية، الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية الناشئة عن آثار الكائنات الحية المحورة على حفظ واستدامة استخدام التنوع البيولوجي، وبخاصة فيما يتعلق بقيمة التنوع البيولوجي بالنسبة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية،

وإذ يقر بأنه لا يوجد في "الإرشادات الطوعية المتعلقة بتقييم الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في سياق المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية" ما يمكن تفسيره أو استخدامه لدعم فرض حواجز غير جمركية على التجارة، أو لتبرير الإخلال بالالتزامات المتعلقة بالقانون الدولي لحقوق الإنسان، لا سيما حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية،

وإذ يدرك أن اتفاقات التجارة والبيئة ينبغي أن تكون متداعمة بُغية تحقيق التنمية المستدامة،

وإذ يشدد على أن هذا البروتوكول لن يفسر على أنه ينطوي ضمنا على تغيير في حقوق والتزامات أي طرف بموجب أي من الاتفاقات الدولية القائمة،

وإذ يعي أن الجزء السردى الوارد أعلاه لا يُقصد به جعل هذا البروتوكول تابعا للاتفاقات الدولية الأخرى،

وإذ يشير إلى أن القصد من هذه الإرشادات هو استخدامها على أساس طوعي،

- 1- يحيط علماً بـ"الإرشادات المتعلقة بتقييم الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في سياق المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية"¹؛
- 2- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة وسائر أصحاب المصلحة إلى استخدام وتقديم الخبرات الأولية باستخدام الإرشادات الطوعية، حسب الاقتضاء، فضلاً عن أمثلة لمنهجيات الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية وأمثلة لتطبيقها في ضوء عناصر الإرشادات الطوعية، ويفضّل أن يكون ذلك في شكل دراسات حالة؛
- 3- يُنشئ منتدى إلكتروني بشأن الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية؛
- 4- يطلب إلى الأمانة التنفيذية (أ) تجميع المعلومات المقدمة استجابة للفقرة 2 أعلاه، (ب) تنظيم مناقشات مُدارة في إطار المنتدى الإلكتروني للتعليق على تجميع المعلومات المقدمة وإضافة الآراء لاستعراضه، (ج) اختيار مقررَيْن لتلخيص المناقشات الإلكترونية المُدارة وإعداد تقرير بشأنها، وأن يتم هذا الاختيار بالتشاور مع مكتب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة؛
- 5- يكلف فريق الخبراء التقنيين المخصص للاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية باستعراض نتائج المنتدى الإلكتروني وفقاً للاختصاصات الواردة في المرفق، ويطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تعقد، رهنا بتوافر الموارد، اجتماعاً مباشراً للفريق؛
- 6- يقرر أن ينظر، خلال اجتماعه العاشر، في نتائج العملية المبينة أعلاه.

المرفق

اختصاصات فريق الخبراء التقنيين المخصص للاعتبارات الاقتصادية الاجتماعية

يقوم فريق الخبراء التقنيين المخصص للاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية بما يلي:

- (أ) استعراض المعلومات المقدمة استجابة للفقرة 2 من المقرر CP-9/-- ونتائج المناقشات الإلكترونية المُدارة واستخدام هذه المعلومات لتكملة الإرشادات الطوعية، من خلال الإشارة إلى المرحلة في عملية التقييم، على النحو المبين في الإرشادات الطوعية، التي قد تكون المعلومات ذات أهمية بالنسبة لها؛
- (ب) استناداً إلى هذا الاستعراض، إعداد تقرير عن أعماله وتقديمه إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة لينظر فيه خلال اجتماعه العاشر.

¹ على النحو الوارد في CBD/CP/MOP/9/10، المرفق.